

MUTUO SOCCORSO E INSURREZIONE

CURIOUS GEORGE BRIGADE

TRADUZIONE A CURA DI

THE BLACK WAVE COLLECTIVE

DALLE MOBILITAZIONI AL MUTUO SOCCORSO INSURREZIONALE

Mentre troppi anarchici si torcono le mani per la fine delle entusiasmanti mobilitazioni anti-globalizzazione dell'ultimo decennio, altri stanno pianificando la resistenza con azioni dirette in luoghi dove abbiamo qualche possibilità di vincere.

La verità è che, mentre abbiamo imparato molte preziose lezioni organizzative e tattiche negli anni successivi a Seattle, la maggior parte delle nostre energie è stata spesa in azioni ampiamente simboliche. Il vero potere di queste mobilitazioni era in realtà nell'organizzazione: la capacità di risvegliare molte persone alla possibilità di resistere al capitalismo globale e di fungere da catalizzatore per le reti regionali e internazionali. In nessun momento queste mobilitazioni hanno minacciato di porre fine al capitalismo mondiale o di sfidare seriamente il potere statale. O addirittura di liberare un territorio socio-geografico.

Come anarchici, non è il momento di piangere la morte delle mobilitazioni "antiglobali", ma di passare alla fase successiva della nostra resistenza: Il mutuo soccorso insurrezionale.

Insurrezione - *una ribellione organizzata che mira a rovesciare un governo costituito facendo ricorso alla sovversione, al sabotaggio e alla resistenza diretta,*

mettendo in discussione la legittimità e l'efficacia del governo.

È agendo e imparando ad agire che apriremo la strada all'insurrezione. La propaganda ha un ruolo, ma si limita a chiarire le azioni, non a incitarle, perché il suo contesto dipende dalle azioni stesse delle persone. In parole povere, aspettare insegna solo ad aspettare, agire insegna ad agire.

La forza di un'insurrezione non è la risposta militare dello Stato, ma lo sconvolgimento sociale che genera. Al di là della superficie del confronto armato, il significato di una particolare insurrezione dovrebbe essere giudicato da come è riuscita a estendere la paralisi della normalità in una determinata area e oltre. Gli zapatisti ne sono un esempio recente. Il loro limitato conflitto militare, durato meno di dieci giorni e che ha provocato 150 morti, con il governo a San Cristobal il giorno di Capodanno del 1994, è stato un esempio di insurrezione. Fu un successo, non per una vittoria militare schiacciante, ma perché riuscì a sconvolgere la normalità in Chiapas, cosa che continua tuttora.

Recentemente, gli zapatisti hanno utilizzato questa base in Chiapas per lanciare una nuova sfida alla legittimità dello Stato messicano, espandendosi oltre il Chiapas stesso.

È questo potenziale di espansione che conferisce all'insurrezione il suo potere e alimenta la paura dietro la risposta dello Stato. In una situazione di crisi o di emergenza, la fortuna favorisce i ribelli, poiché le crisi sono per loro natura (anche se solo temporaneamente) fuori dal controllo delle forze governative. I governi dispongono di numerosi imprevisti per far

fronte a una serie di "variazioni accettabili" (termine effettivamente usato nei documenti della FEMA), ma mancano di immaginazione e la burocrazia ingombrante che domina tutti i le istituzioni rende difficile rispondere alle nuove situazioni.

Quando la situazione va oltre la loro immaginazione, non sono in grado di improvvisare. Il passo da un'emergenza all'emergere di una resistenza auto-organizzata può essere breve. L'Argentina è stata un esempio recente di come una crisi economica possa trasformarsi in una vera e propria forza contraria al capitalismo e allo Stato.

Mutuo aiuto - *il dare o il prestare volontariamente risorse, manodopera o beni ad altri in una o più comunità condivise, con l'aspettativa che l'intera comunità ne tragga beneficio.*

Non sorprende che i governanti siano disposti a lasciarci morire mentre attuano i loro piani fuorvianti per mantenere la legge e l'ordine. È in questo periodo di tentennamento del governo che dobbiamo essere sul campo a mostrare una vera solidarietà con coloro di cui lo Stato ha paura e a cui è indifferente. La solidarietà non si limita alle proteste, all'organizzazione di raccolte di fondi e alla pubblicazione di rapporti su Indymedia. La vera solidarietà richiede impegno, rischio e volontà. Il mutuo soccorso è una sfida diretta al governo e alle ONG e alle istituzioni religiose che hanno il monopolio del "soccorso alle persone". L'aiuto reciproco promuove

necessariamente una relazione egualitaria tra individui e gruppi, mentre la carità e gli aiuti statali rafforzano relazioni gerarchiche

di dipendenza (nel migliore dei casi) e di oppressione (più spesso). Attraverso la solidarietà del mutuo soccorso, possiamo dimostrare il nostro impegno nei confronti di coloro che sono esclusi dai gestori delle emergenze governative e reclamare veramente la tattica della propaganda con i fatti.

Ma per essere efficaci dobbiamo prepararci ora. L'afflusso di provviste e di manodopera nelle comunità locali colpite - con le quali condividiamo un legame di parentela - potrebbe fare la differenza tra le strade dell'Argentina come tra gli stadi della Louisiana. Dobbiamo essere pronti per la crisi di domani. Una situazione di crisi non è il momento di fare raccolte fondi per ottenere i primi rifornimenti. Dobbiamo impegnarci per procurarci queste cose adesso.

Riemergere durante una crisi non è come saltare una vetta. Qualsiasi insurrezione deve essere autosufficiente per quanto riguarda le basi e avere pronto accesso a forniture aggiuntive di: cibo, acqua, medicine, energia, comunicazioni e ripari. Dovrebbe essere ovvio che in situazioni di emergenza non si può semplicemente arrivare e aspettarsi di inserirsi in una rete già organizzata. I radicali impreparati possono infatti mettere a dura prova le scarse risorse presentandosi senza un'adeguata preparazione. Quando centinaia di studenti universitari ben intenzionati si sono riversati a New Orleans durante le vacanze di primavera, non si è rivelata la fortuna che gli organizzatori

avevano sperato. Gli studenti sono arrivati senza vestiti adeguati, cibo, acqua, ripari e così via. Un organizzatore ha trascorso un intero pomeriggio a cercare le medicine per una studentessa che pensava di poter ottenere una prescrizione importante in una farmacia locale. Gli organizzatori sono stati sopraffatti dalla logistica per sostenere queste centinaia di volontari e organizzarli per svolgere un lavoro significativo e necessario. I volontari di Food Not Bombs sono un esempio positivo di come gruppi di persone possano organizzarsi e prepararsi adeguatamente per potersi concentrare sul lavoro da svolgere. Nelle settimane successive all'uragano, più di un centinaio di volontari di Food Not Bombs e affini hanno servito migliaia di pasti ai bisognosi. Avevano un proprio rifugio, comunicazioni e rifornimenti. Le comunità locali non hanno dovuto sprecare energie e risorse limitate per questi volontari.

Un attivista insurrezionale deve anche essere preparato ad affrontare i rischi reali. Le mobilitazioni antiglobalizzazione hanno fatto un buon lavoro di formazione e preparazione all'eventualità dell'arresto e alla brutalità della polizia. Anche se la maggior parte dei manifestanti non è mai stata arrestata o picchiata con i manganelli, la possibilità molto concreta di violenza da parte dello Stato ha permesso di decidere il livello di rischio che si era disposti a correre con i propri gruppi di affinità. Dobbiamo essere altrettanto onesti e parlare con coloro che fanno parte dei nostri gruppi di affinità del livello di rischio che siamo disposti a sostenere nelle mobilitazioni di crisi. Durante le emergenze, ogni tipo di legge cambia e il rischio di arresto aumenta notevolmente.

Il rischio di arresto aumenta notevolmente, insieme alla violenza reale da parte dello Stato e di altri. Una vera solidarietà

significa correre rischi simili a quelli delle persone più colpite, non solo stare in disparte e augurare loro buona fortuna.

Il mutuo soccorso insurrezionale è un'attività difficile e ad alto rischio che richiede notevoli risorse e una grande preparazione. È ragionevole chiedersi se questa tattica valga la pena. Come anarchici, la rivoluzione è il nostro costante punto di riferimento, proprio perché è un evento concreto; deve essere costruita quotidianamente attraverso tentativi più modesti che non hanno tutte le caratteristiche liberatorie della rivoluzione sociale in senso proprio. Questi tentativi più modesti sono le insurrezioni. In essi, la rivolta dei settori più sfruttati ed emarginati della società e della minoranza più sensibilizzata politicamente apre la strada alla possibile inclusione di settori sempre più ampi di sfruttati in un flusso di ribellione che potrebbe portare alla rivoluzione. Non è mai possibile prevedere l'esito di una particolare lotta. Anche una lotta limitata può avere le conseguenze più inaspettate. Il passaggio dalle varie insurrezioni - limitate e circoscritte - alla rivoluzione non può mai essere garantito in anticipo con nessun metodo.

Di seguito sono riportati alcuni vantaggi e difficoltà della pratica del mutuo soccorso insurrezionale.

I VANTAGGI DEL MUTUO SOCCORSO INSURREZIONALE

La crisi ci permette di concentrarci e di rimettere le nostre energie nell'azione diretta.

Ci mette in contatto con persone che potrebbero non aver mai sentito parlare del pensiero anarchico.

Ci consente di sfidare lo Stato e i capitalisti su un piano di maggiore parità.

Ci permette di mettere alla prova le nostre ipotesi su come le società possono essere organizzate secondo linee anarchiche.

Rinvigorire le nostre reti anarchiche riunendole in mobilitazioni di crisi.

Fornire aree socio-geografiche più permanenti per un'ulteriore resistenza.

Accesso all'esposizione pubblica.

Lottare per qualcosa piuttosto che contro qualcosa.

Imparare una nuova serie di competenze che possono essere utilizzate per una resistenza militante più diffusa.

Resistenza militante.

LE DIFFICOLTÀ

La crisi ci permette di concentrarci e di rimettere le nostre energie nell'azione diretta.

Ci mette in contatto con persone che potrebbero non aver mai sentito parlare del pensiero anarchico.

Ci consente di sfidare lo Stato e i capitalisti su un piano di maggiore parità.

Ci permette di mettere alla prova le nostre ipotesi su come le società possono essere organizzate secondo linee anarchiche.

Rinvigorire le nostre reti anarchiche riunendole in mobilitazioni di crisi.

Fornire aree socio-geografiche più permanenti per un'ulteriore resistenza.

Accesso all'esposizione pubblica.

Lottare per qualcosa piuttosto che contro qualcosa.

Imparare una nuova serie di competenze che possono essere utilizzate per una resistenza militante più diffusa.

Resistenza militante.

**IL MUTUO SOCCORSO
NON È CARITÀ.
È UN ATTACCO !**

**PRODOTTO DALLA
CURIOUS GEORGE BRIGADE
NEL LONTANO 2000**

TRADUZIONE A CURA DI



THE BLACK WAVE COLLECTIVE

BLACKWAVE.NOBLOGS.ORG

BLACKWAVE@CANAGLIE.ORG